



SUPER QUARTZ - QUARTZ UP III

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE BOUTON **QUARTZ UP III:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE ROTOR **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque.. ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par Delta plus. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Système de réglage « **PUSH→** » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. -> (2) **QUARTZ UP III :** Système de réglage « **ROTOR→** » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **QUARTZ UP III:** Système de réglage « **ROTOR→** » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. **Limites d'utilisation:** PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans (SUPER QUARTZ) et 3 ans (QUARTZ UP III) après sa première utilisation, ou 7 ans (SUPER QUARTZ) et 5 ans (QUARTZ UP III) après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- SUPER QUARTZ: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET **QUARTZ UP III:** ROTOR ADJUSTMENT SAFETY HELMET **Use instructions:** For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by Delta plus. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Adjustment system « **PUSH→** » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. -> (2) **QUARTZ UP III :** Adjustment system « **ROTOR→** » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **QUARTZ UP III:** Adjustment system « **ROTOR→** » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. **Usage limits:** ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years (SUPER QUARTZ) et 3 years (QUARTZ UP III) after the first usage, or 7 years (SUPER QUARTZ) and 5 years (QUARTZ UP III) according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- SUPER QUARTZ: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN **QUARTZ UP III:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR SISTEMA ROTOR **Instrucciones de uso:** Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **ACCESSORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por Delta Plus. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema de ajuste « **PUSH→** » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema de ajuste « **ROTOR →** » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste « **ROTOR →** » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. **Limites de aplicación:** LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años (SUPER QUARTZ) o 3 años (QUARTZ UP III) después de su primera utilización o 7 años (SUPER QUARTZ) o 5 años (QUARTZ UP III) después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- SUPER QUARTZ: ELMETTO DA CANTIERE COM PULSANTE **QUARTZ UP III:** ELMETTO DA CANTIERE CHIUSURA ROTOR **Istruzioni d'uso:** Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da Delta Plus. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontalino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema di regolazione « **PUSH→** » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema di regolazione « **ROTOR→** » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **QUARTZ UP III:** Sistema di regolazione « **ROTOR→** » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. **Restrizioni d'uso:** PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali di utilizzo, questo casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 4 anni (SUPER QUARTZ) o 3 anni (QUARTZ UP III) a partire dal primo utilizzo ; oppure di 7 anni (SUPER QUARTZ) o 5 anni (QUARTZ UP III) dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitando gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO **QUARTZ UP III:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM APERTO ROTOR **Instruções de uso:** Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ **ACCESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazona, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por Delta Plus. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema de regulação « **PUSH→** » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. **Limitação de uso:** LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCOES: ■ **ANTES DA UTILIZACÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZACÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de4 anos (SUPER QUARTZ) o 3 anos (QUARTZ UP III) depois da primeira utilização, ou de 7 anos (SUPER QUARTZ) o 5 anos (QUARTZ UP III) da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOP **QUARTZ UP III:** WERFHELM MET SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **Gebruiksaanwijzing:** Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door Delta Plus geleverde accessoires gebruiken. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdometrek van 53 tot 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Regelsysteem « **PUSH→** » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. -> (2) **QUARTZ UP III :** "ROTOR →"-afstellingsstelsysteem (achtertop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. **Gebruiksbeperkingen:** ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGGSGRENZEN: ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren) op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagegetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar (SUPER QUARTZ) of 3 jaar (QUARTZ UP III) na de eerste gebruik of 7 jaar (SUPER QUARTZ) of 5 jaar (QUARTZ UP III) na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel gewekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderen te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE INDUSTRIESCHUTZHELME- SUPER QUARTZ: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRUCKSYSTEM **QUARTZ UP III:** BAUHELM MIT ROTOR-SYSTEM **Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. ■ **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz

muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> (1) SUPER QUARTZ : Einstellsystem « PUSH→ » (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. -> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR “-Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. QUARTZ UP III: „ROTOR “-Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. **Gebrauchseinschränkungen:** EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbeins überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstelungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw (SUPER QUARTZ) und 3 Jahre bzw (QUARTZ UP III), bis 7 Jahre (SUPER QUARTZ) und 5 Jahre (QUARTZ UP III) nach Herstelldatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE- SUPER QUARTZ: HELM OCHRONNY, WIEŻBA NA PRZYCISK QUARTZ UP III: HELM OCHRONNY, SYSTEM REGULACJI ROTOR **Zastosowanie:** Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więzbo, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem którejkolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Delta Plus. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> (1) SUPER QUARTZ : System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku): poprzez nacisk na opaskę. -> (2) QUARTZ UP III : System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. QUARTZ UP III: System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. **Zakres stosowania:** ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIA: ■ PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWNIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat (SUPER QUARTZ) lub 3 lat (QUARTZ UP III) od pierwszego użycia lub do 7 lat (SUPER QUARTZ) lub 5 lat (QUARTZ UP III) od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS OCHRANNÉ PRŮMYŠLOVÁ PŘILBY- SUPER QUARTZ: PRACOVNÍ PŘILBA, STAHOVÁNÍ S OVLAĐAČEM QUARTZ UP III: PRACOVNÍ PŘILBA, SYSTÉM STAHOVÁNÍ ROTOR **Návod k použití:** Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemuselí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Uživatel je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upraveny ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. ■Příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrované, výměnné postroje, podbradní pásék, protilukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. ■POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Seřizovací systém „PUSH→” (umístěný na pásku vzadu na přilbě): upnutí nastavíte stisknutím pásku. -> (2) QUARTZ UP III : Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otočením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněná na hlavě. **Meze použití:** ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovníci ujistili, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskładnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Dne na před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany. Pokyny pro skladování/čištění: Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemné koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být připravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, teplemny i riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany.

SK SLUCHADLA PRE PRIEMYSELNÉ- SUPER QUARTZ: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S TLAČIDLOVÝM NASTAVENÍM QUARTZ UP III: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S NASTAVOVACÍM SYSTÉMOM ROTOR **Návod na použitie:** Táto prilba sa musí prispôbiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciu alebo čiastočnou deformáciu krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Používatelia musia byť upozorení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcou prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripievania príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby. ■VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SUČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou Delta plus. ■ UMISTENIE A/LEBO NASTAVENIA: Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vzhľadom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná. Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Nastavovací systém „PUSH→” (umiestnený na zadnom popruhu prilby): zatlačením na popruh. -> (2) QUARTZ UP III : Nastavovací systém „ROTOR→” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. QUARTZ UP III: Nastavovací systém „ROTOR→” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. **Obmedzenia pri používaní:** ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TÝKAJUCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: ■ Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ DĽŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobu ovplyvňujú niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Dne na pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnosť prilby, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvatnú 4 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 3 rokov (QUARTZ UP III) po jej prvom použití alebo 7 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 5 rokov (QUARTZ UP III) od dátumu jej výroby. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýdm, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedodšné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany. **Uskladňovanie/čistenia:** Na prilby neaplikujte farby,riedidlá, lepiace pásiky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca. Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsný) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou. Výrobok sa musí pripravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýdm, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■ UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedodšné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany.

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK- SUPER QUARTZ: IPARI SISAK RÖGÍTÉS GOMBBAL QUARTZ UP III: IPARI SISAK ROTOR RÖGÍTÉS **Használati útmutató:** A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka teteje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cserélniük le! A felhasznált figyelmért arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármilyen eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azaz kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelleket olyan eljárással, amik nem a sapka gyártója javasolt. ■KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTLAKTÉRÉSEK: A kiegészítő és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejkosár, állszij, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – ósszeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra/Delta Plus -tól. Csak a Delta Plus által juttatott kiegészítőket használja. ■ FELHÍVEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS: A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használt fejméretre kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. -> (1) SUPER QUARTZ : Beállítás « PUSH→ » rendszer (sisak hátulján lévő pánt): a pánt megnyomásával. -> (2) QUARTZ UP III : « ROTOR→ » beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. **Használati kiegészítők:** ELEKTROMOS FESZÜLTÉG HATÁRTERTEKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK: ■ HASZNÁLAT ELŐTT a felhasznált köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határértékei megfelelnek-e annak a névleges feszültségnek, mely használatra közben előfordulhat. Az elektromosom szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem omagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. ■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisaknál és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erősítés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (SUPER QUARTZ) és 3 éven át (QUARTZ UP III) az első használatától, vagy 7 éven át (SUPER QUARTZ) és 5 éven át (QUARTZ UP III) a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítani. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszzkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. **Tárolás/tisztítás:** Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védősisak gyenge mosószóser odatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használatból semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénnytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénnytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszzkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet.

RO CĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU BUTON QUARTZ UP III: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU ROTOR **Instrucțiuni de utilizare:** Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui soc să fie absorbită de distrugetura sau deteriorarea parțială a capacului și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei căști care a fost supusă unui soc important. De asemenea în se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale căștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii. ■ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montajde la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de Delta plus. ■ MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Pentru a vă asigura o protecție eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Această trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem de reglare „PUSH→” (situat pe banda din partea posterioară a căștii) : prin apăsare pe bandă. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem de reglaj „ROTOR→” (situat la spatele căștii): strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înapoi. QUARTZ UP III: Sistem de reglaj „ROTOR→” (situat la spatele căștii): strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. **Limite de utilizare:** LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE: ■ ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente. Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (întreținere/depozitare). ■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si inainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare în scopul identificării oricarui semn de defecțiune (crapături, imperfecțiuni) a căștii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un soc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă această nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căști. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de4 ani (SUPER QUARTZ) sau 3 ani (QUARTZ UP III) după prima utilizare, sau de 7 ani (SUPER QUARTZ) sau 5 ani (QUARTZ UP II) de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Nu aplicați vopsele, solvenți, adevizi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. Casca de protecție poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cârpe imuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând socurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de înghet și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. ■ ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare.

EL KΡΑΝΗ ΠΡΟΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ- SUPER QUARTZ: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΣΙΟΥ ΚΟΥΜΠΙ ΣΥΣΤΗΜΗΣ QUARTZ UP III: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΣΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΗΣ ROTOR **Οδηγίες χρήσης:** Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σαγής, ακόμα και αν τέτοιο είδους φθορές δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσετε όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Επιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατήργηση των γνήσιων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστούν από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στέρησης εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. ■ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάσταση, υποαίγιο, αντιβρογχικό κέλυφος κλπ ...) εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησης τηςτους Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη Delta plus. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέισο στραμμένο προς τα εμπρός κα στη θέση θέσι. Πρέπει να προσαρμόсите στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κραναίου από 53 έως 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Σύστημα ρύθμισης « PUSH→ » (που βρίσκεται πάνω στον πίσω κεφαλόδεσμο της κάσας) : με πίεση πάνω στην ελαστική κορδέλα. -> (2) QUARTZ UP III : Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαραρίστε τραβώντας τον τροχίσκο προς τα πίσω. QUARTZ UP III: Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. **Περιοριστική χρήση:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: ■ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας. ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρίσμου (συντήρησης/αποθήκευσης). ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια βλάβης (ραγίσματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινία και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για4 χρόνια (SUPERQUARTZ) & 3 χρόνια (QUARTZ UP III) μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια (SUPERQUARTZ) & 5 χρόνια (QUARTZ UP III) από την ημερομηνία κατασκευής του. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρή από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό. ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Μη βάζετε μπαγιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαριστεί με ένα καθαριστικό που να απολυμαίνεται με ένα ξακονιστήρι διαπομιμένο με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποεστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι φυικό να καθαριστεί με την ενδεδειγμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μοναδιαία του συσκευασία. Σε περίπτωση απουσίας μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιείτε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος αποφεύγοντας τα χτυπήματά του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιοδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να το επηρεώσουν βλάβη. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέφτοντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπίεζετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15° C. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα

ευαισθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευτεί γιатρό
■ ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ: GRADEVINSKA KACIGA S PODEŠAVANJEM ŠIRINE GUMBOM QUARTZ UP III: GRADEVINSKA KACIGA SA SUSTAVOM PODEŠAVANJA ŠIRINE ROTOR **Upute za upotrebu:** Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udara apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjene ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. ■DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažutvrtke Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka Delta plus. ■ POSTAVLJANJE I/LI PODEŠAVANJE: Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa viziorom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podeseivo od 53 do 63 cm oko glave. -> (1) SUPER QUARTZ : Sustav za namještanje „PUSH→“ (smješten na stražnjem remenu kacige): pritiskom na remen. -> (2) QUARTZ UP III : Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotačića prema natrag. QUARTZ UP III: Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. **Ograničenja kod korištenja:** GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: ■ PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je upravljan u unutrašnjoj zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom4 godina (SUPER QUARTZ) ili 3 godina (QUARTZ UP III / IV) nakon prve uporabe), ili 7 godina (SUPER QUARTZ) ili 5 godina (QUARTZ UP III) nakon datuma proizvodnje. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ- SUPER QUARTZ: КАСКА ЗАХИСНА ТЕРМОСТІЙКА QUARTZ UP III: КАСКА ЗАХИСНА НЕ ВЕНТИЛЬОВАНА, ROTOR **Інструкції з використання:** Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Шолом зброєний таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й сприяє руйнуванню або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку змینی або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалення, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. ■ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Аксесуари та/або запасні частини (світ'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протишумна накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією з монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані Delta Plus. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/АБО НАЛАШТУВАННЯ: Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір охоату голови 53-63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система налаштування "PUSH→" (розташованана пов'язці на задній частині шолома), натискання на наголів'я. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкритий ROTOR, потягнувши ручку назад. QUARTZ UP III: Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. **Обмеження використання:** ЗАБОЖИТІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ■ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інші електроізоляційні захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/берігання). ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Термін придатності продукту заєжить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вигравіювана всередині кожної каски. За нормальних умов використання ця захисна каска повинна забезпечити відповідний захист упродовж 4 років (SUPER QUARTZ) або 3 років (QUARTZ UP III) від першого використання; або 7 років (SUPER QUARTZ) або 5 років (QUARTZ UP III) від дати виробництва. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/берігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самоонакоєвалні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаківці. Якщо одинична упаківка загублена, використовувати упаківку, що захищає виріб від ударів, волги, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні: 20±15° C. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- SUPER QUARTZ: КАСКА ЗАЩИТНАЯ С КНОПЧОЧНОЙ ЗАСТЁЖКОЙ QUARTZ UP III: КАСКА ЗАЩИТНАЯ С ЗАСТЁЖКОЙ ROTOR **Инструкции по применению:** Для обеспечения оптимальной защиты данному каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергнушуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски. ■АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания Delta plus. ■ УСТАНОВКА И/ЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперёд и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колёсико назад. QUARTZ UP III: Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. **Ограничения в применении:** ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитныйшлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (SUPERQUARTZ) или3 лет (QUARTZ UP III) от первого использования ; или 7 лет (SUPERQUARTZ) или5 лет (QUARTZ UP III) от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **Хранение/Чистке:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- SUPER QUARTZ: DÜĞME AYARLI BARET QUARTZ UP III: ROTOR AYARLAMALI BARET **Kullanım şartları:** Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bu baret, bir çok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kısmi tahribatı veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmese bile gücün bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirmek ve çıkarma ile olușacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek işlevi. Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. ■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece Delta Plus tarafından sağlanan aksesuarlar kullanlınız. ■ KULLANILAN AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> (1) SUPER QUARTZ : Ayarlama sistemi « PUSH→ » (baretin arka boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelineceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. QUARTZ UP III: "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelineceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. **Kullanım uyarıları:** ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: ■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksiz kısıtlarını kullanım esasında karşılașması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksiz yalıtım performansını sadece bu kask tek başına kullanımadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. ■ KULLANIM SONSRAI: kask dış yüzeyi kirlenirsen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, yıkay ve kırılabılır aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo isareatine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma isaretləri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanımı koşulları altında bu koruyucu kask ilk kullanıdan sonra 4 yıl (SUPER QUARTZ), 3 yıl (QUARTZ UP III) veya üretim tarihine göre 7 yıl (SUPER QUARTZ) ve 5 yıl (QUARTZ UP III) boyunca uygun koruma sağlar. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DİKKAT: Hatatı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etkiyi uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü soktan, neme maruz kalmaması, termal tehlikelerden, ısıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ısık ve nem olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir işte kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ DİKKAT: Hatatı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔- 1.02.002: 高科技超轻质英类型ABS安全帽 **1.02.008:** 抗紫外线石英3型高密度聚丙烯(PPE)安全帽 **使用说明:** 为确保足够的安全防护效果, 应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 该安全帽的制造效果是, 遭遇撞击后, 所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上, 如果安全帽上有配的话, 这两处将被破坏或部分受损; 即使没有立即看到损坏, 仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。 使用者需注意, 除了安全帽制造商所建议的修改以外, 自行篡改安全帽的元配件会导致危险。 在任何情况下, 都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 ■附件及备用零配件: 配件及/或备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等), 如可使用时须与Delta plus安装说明一并发送。 只能使用 Delta plus提供的零部件。 ■使用和/或设置: 为确保有效保护, 此安全头盔应该面朝朝正前竖直佩戴。 应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松)。 可调节53至63cm的头围。 -> (1) SUPER QUARTZ : 调节系统“推→”(位于头盔后部的带子上): 按压头带。 -> (2) QUARTZ UP III: "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面): 顺时针旋转拧紧旋扭, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。 **使用限制:** 电绝缘限制的使用及注意事项: ■使用前, 用户必须检查头盔绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 ■使用后: 如果头盔变脏或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。 ■使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。 同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 在生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年(SUPER QUARTZ) & 3年(QUARTZ UP III) 的适当保护, 或在生产日期后的7年(SUPER QUARTZ) & 5年(QUARTZ UP III) 内提供保修。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶涂层涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用了这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 存放说明清洗: 除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶涂层涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用了这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI QUARTZ UP III: ZAŠČITNA ČELADA S SISTEMOM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR **Navodila za uporabo:** Za ustrežno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kategegakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. ■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestni deli(pas, trak za brado, čelada, itd.), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec. ■ NASTAVITEV I/LI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem nastavitve « PUSH→ » (ki se nahaja na traku izza čelade): z pritiskom na trak. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. QUARTZ UP III: Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. **Omejitve pri uporabi:** ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVIDOSTNI UKREPI: ■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravocčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (SUPER QUARTZ) z 3 leta (QUARTZ UP III) od prve uporabe dalje; oziroma 7 leta (SUPER QUARTZ) z 5 leta (QUARTZ UP III) od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snameite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hrambo/Čiščenje:** Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samoleplnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Neupoštevajte ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIVRID- SUPER QUARTZ: NÕÕPKINNITUSEGA EHITUSKIVER QUARTZ UP III: ROTOR KINNITUSEGA EHITUSKIVER **Kasutusjuhised:** Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib löögist vallanduda energia kiivrikesta või rihmade purnumise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmn, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi mutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused, mida kiivri tootja soovib. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. ■LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarihm, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendigaDelta plus. Kasutada ainult Delta plusi tarnitud tarvikuid... ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUS: Eftiiktive kaitse tagamiseks peab kiiver asuma pease nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümbremoodus 53-63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Reguleerimissüsteet "PUSH→" (asub kiivri kaulrihma peal): vajutusega rihmale. -> (2) QUARTZ UP III : Reguleerimissüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvenimi kinni saas reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt pead. Keerata lahti, keerates tähttrastat tahapoole. QUARTZ UP III: Reguleerimissüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvenimi kinni saas reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt pead. **Kasutusriirangud:** ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektriseisdi piirangud vastaksid minimaalpiirangele millega see kasutamine alal tõenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivalt omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilisele isolatsioonile omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispid, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iveri kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmuvate kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viia ei ilmn, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupaev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset4 aasta (SUPER QUARTZ) või 3 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta (SUPER QUARTZ) või 5 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates valmistamiskuupaevast. See kaubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. **Ladustamine/Puhastus:** Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebeiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasiviseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toode tuleb transportida selle tarbijakendis. Kui tarbijakendist ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainekst, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstitult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toime. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV PĀRĀRINĀJAI APSAUGINĀJI ĻĀLMĀI,- SUPER QUARTZ: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR POGU QUARTZ UP III: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR ROTOR **Lietošanas instrukcija:** Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma ķivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Ķivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemts trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mīc un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu ķiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lūdzām lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai noņemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tāds pārveidojums un noņemšana, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādā nav ieteicis ķiveres ražotājs. ■Piederumi un maināmas detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (sikсна, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksnīņa, prettrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas

instrukcijamno Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar Delta plus piegādātajiem aksesuāriem.
■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jāneregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug suverzti, nei per daug atleisti). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulēšanas sistēma « PUSH→» (novietota uz ķiveres aizmugurējās siksnas) : nospiežot uz siksnas.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulēšanas sistēma „ROTOR →” (atrodas ķiveres aizmugurē) : pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī.
Lietošanas termini: NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJĒ APRIBOJAJAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS:
■ PRIĒS NAUDODAMI iştirinkkite, kad šāmo eksploatacinai apribojami atitinka darbinē nominaliajā ģtampā. Izolacinio šāmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažėti šāmo izolacinės savybės. Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus.
■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsitempė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas).
■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti4 metus (SUPER QUARTZ) arba 3 metus (QUARTZ UP III) nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus (SUPER QUARTZ) arba 5 metus (QUARTZ UP III) nuo pagaminimo datos. Šis izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, ņememt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. DĒMESIO: izolacinės apsaugos efektīvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų. Šis izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, ņemimt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
■ DĒMESIO: izolacinės apsaugos efektīvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų.

LT AIZSARGKĪVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJEM- SUPER QUARTZ: STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO RATUKAS
QUARTZ UP III: STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO ĮTAISAS
ROTOR
Naudojimo instrukcija: Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tiktī arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaisvinta po smūgio, sugeriamo iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalmą. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmaj būdu jokiū būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas.
■PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis Delta plus. Naudoti tik Delta plus reikmenis.
■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šis šalmas turi būti nešiojamas snapeliu į priekį ir snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio (ne pārāk cieši, ne arī pārāk ļaļīgi). Dydziai 53–63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulavimo sistema "PUSH"
→(esanti ant lankelio uz šalmo): paspaudus pasukamą galvajuostės reguliatorių.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulavimo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulavimo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos.
Naudojimo apribojimai: LIETOŠANAS IEROBĖŽOJUMI, STRĀDĀJOT AR ELEKTRISKO STRĀVU, UN DROŠĪBAS NOTEIKUMI:
■ PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominalajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt tās izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu.
■ PEC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsmā, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (techniskā apkope/uzglabāšana).
■ GALIOJIMO TRUKMĒ: Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Katru dienu n pirmis ikviena izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolīkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību4 gadus(SUPER QUARTZ) vai 3 gadus (QUARTZ UP III), skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 7 gadus (SUPER QUARTZ) vai 5 gadus (QUARTZ UP III/ IV) no izgatavošanas datuma. Šis gaminys nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu įtauresniam asmeniui pasireikšų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojui.
■ UZMANIBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.

SV INDUSTRISKYDDSHJÅLM- SUPER QUARTZ: SKYDDSHJÅLM - STORLEKSJUSTERING MED KNAPP
QUARTZ UP III: SKYDDSHJÅLM - STORLEKSJUSTERING MED ROTOR
Användning: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren.
■TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (färskin, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner Från Delta plus. Använd endast tillbehör som levereras av Delta plus.
■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiriet vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång.
-> (1) SUPER QUARTZ : Reglagesystem "PUSH→" (som befinner sig på hjälmens bakre huvudband): för att trycka på huvudbandet.
-> (2) QUARTZ UP III : Justeringssystem « ROTOR →» (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet.
Begränsningar: ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
■ FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet.
■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring).
■ LIVSLÅNGD: Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och oljämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som uppstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälm's insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under4 år (SUPER QUARTZ) an 3 år (QUARTZ UP III) från första användning eller 7 år (SUPER QUARTZ) an 5 år (QUARTZ UP III) efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.
■ VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämrās.
Förvaring/Rengöring: För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mild diskmedel/vättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste transporteras i sin styckförpackning. Om det inte finns någon styckförpackning, använd en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stötar, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras tørt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmekälla. Förvaringstemperatur: 20±15° C. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.
■ VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämrās.

DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME- SUPER QUARTZ: ARBEJDSPLADSHJELM KNAPFASTSPÆNDING
QUARTZ UP III: ARBEJDSPLADSHJELM FASTSPÆNDING
ROTOR
Brugsanvisning: For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Hjelmene er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktitionen eller den delvise nedbrydning af kappen og selestøjet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen.
■TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveselestøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning fra Delta plus. Anvend kun tilbehør, der er leveret af Delta plus.
■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visiret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål.
-> (1) SUPER QUARTZ : Indstillingssystem "PUSH→" (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen.
-> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR →" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen.
Anvendelsesbegrænsninger: ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDNINGSREGLER:
■ FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer.
■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snævset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring).
■ LEVETID: Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsførelse (revner, brist) opdages på hjelm, selestøj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmene kunne give en passende beskyttelse i 4 år (SUPER QUARTZ) eller 3 år (QUARTZ UP II) efter første brug, eller 5 år (SUPER QUARTZ) eller 5 år (QUARTZ UP III) fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.
Opbevarings/Rengørings: Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmene kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detaljalsgspakning. Hvis der ikke findes en detaljalsgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpærkes eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- SUPER QUARTZ: TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOSAÄDÖLLÄ
QUARTZ UP III: TYÖMAAKYPÄRÄ ROTOR-SÄÄDÖLLÄ
Käyttöohjeet: Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Kypärän kalotti- ja tuentarakenne vastaanottaa tehoakasta iskuenergiaa, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varustekiiinnityssyövänsuolia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää.
■ LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällyys, vaihtovaljaat, leukahihna kuuluokekotelot jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen Delta Plus. Käytä ainoastaan Delta Plus -varusteita.
■ PÄÄLLEPUKEMISEN JA/TAI SÄÄDÖN: Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä läpi vaihto-osien loppu suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmittan säätö 53-63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : "PUSH"-säätöjärjestelmä -> (kypärän takanauhassa): säätö painamalla.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulativmo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulativmo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos.
Käyttörajoitukset: SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTOIMET:
■ ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitettä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää lämmittävissä, joissa on riski, joka voisi osoittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköristeisen suoritussyöky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään, on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojavausteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
■ KÄYTON JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnolltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuosistusten mukaisesti (huolto/varastointi).
■ KÄYTTÖAIKA: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 3 vuotta (QUARTZ UP III) käyttönoottosta tai 7 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 5 vuotta (QUARTZ UP II) valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettävissä herkästi aiheuttavain allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, siu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. HUOM: puuttava tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristysyökyjen tehokkuutta.
Säilytystä/Puhdistusta: Tuotetta ei saa altistaa maaileille, luotimille tai liimille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelema lukuun ottamatta. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastettulla liinalla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkaussessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, äänilämpötiloille, voimakkaille valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaosista, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötilä: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettävissä herkästi aiheuttavain allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, siu kypärä ja ota yhteys lääkäriin.
■ HUOM: puuttava tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristysyökyjen tehokkuutta.

تعليمات الاستخدام: للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس ROTOR خوذة للحماية ذاتية التعديل**AR خوذة السلامة الصناعية**
SUPER QUARTZ: خوذة للحماية ذاتية التعديل مزودة بزر المستخدم، أو يتم تعديلها. صنعت الخوذة لتمتص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحاً إلا أنه يُوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية. ينبغي أن نسترعي انتباه المستخدمين أيضاً إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقاً لإجراء لا توصي به الجهة المصنّعة لها.
■الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (الصلابة وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب من شركة Delta plus. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS.
■ طريقة الارتداء أو التعديلات: من أجل ضمان الحماية الفعّالة ينبغي ارتداء الخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقاً جداً ولا فضفاضاً). قابل للضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم.
-> (1) SUPER QUARTZ : نظام المعايرة « →الدفع » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): ضاعطاً على غصاية الرأس.
-> (2) QUARTZ UP III : نظام المعايرة « ROTOR →» (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بفك ROTOR عن طريق سحب المقبض الخلف.
QUARTZ UP III
■ نظام المعايرة « ROTOR →» (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع.
قيود الاستخدام: الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات:
■ يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام الخوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئياً أمراً خطيراً. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقاً للمخاطر التي يتضمنها العمل.
■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقاً لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين).
■ فترة الصلاحية: تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يومياً وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسباً للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر الخوذة الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ و3 سنوات إذا كانت من نوع QUARTZ UP III بعد الإنتاج الأول مرة، أو 7 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ و5 سنوات إذا كانت من نوع QUARTZ UP III وفقاً لتاريخ التصنيع. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة والتوجه إلى الطبيب.
■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.
تعليمات التخزين/التنظيف: تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية الصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنّعة. يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مئبعة محلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكتش أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيداً عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً عن الضوء والصقيع عن موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من الحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15° C. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب.
■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- EN Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- ES Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- IT Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- PT Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- NL Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- DE Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- PL Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- CS Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- SK Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku.
- HU Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
- RO Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
- EL Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- UK Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- RU Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- TR Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluk. Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- ZH 性能 : 符合 2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- SL Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- ET Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- LV Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams deklarācijā vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju.
- LT Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų.
- SV Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- DA Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- FI Ominaisuuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustennukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.
-

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (UE) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 425/2016 (EU)

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εποταζίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmår för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **A83 FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřik roztaveného kovu - **HU** Olvadt fém fröccsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις ηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametalilpritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **A85 FR** Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Příčné deformace - **SK** Laterálne deformácie - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformacije - **LV** Laterālā deformācija - **LT** Šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuttaisjäykkyy - **FI** Bočná deformácia - **A82 FR** Temperatures standards - -10°C / +50°C - **EN** Standard temperatures - -10°C / +50°C - **ES** Temperaturas estándar - -10°C / +50°C - **IT** Temperature standard - -10°C / +50°C - **PT** Temperaturas padrão - -10°C / +50°C - **NL** Standaard temperaturen - -10°C / +50°C - **DE** Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - **PL** Temperatury standardowe - -10°C / +50°C - **CS** Standardní teploty - -10 °C / +50 °C - **SK** Standardní teploty: -10 °C / +50 °C - **HU** Standard hőmérséklet - -10°C / +50°C - **RO** Temperaturi standard - -10 °C/+50 °C - **EL** Πρότυπες θερμοκρασίες - -10°C / +50°C - **HR** Standardne temperature - -10°C / +50°C - **UK** Стандартні температури - -10°C / + 50°C - **RU** Стандартные температуры - -10°C / +50°C - **TR** Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - **ZH** 标准温度 - -10°C/+50°C - **SL** Običajne temperature - -10 °C/+50 °C - **ET** Standardtemperatuurid: -10 °C / +50 °C - **LV** Standarta temperatūra - -10°C / +50°C - **LT** Standartinė temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C - **SV** Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - **DA** Standardtemperaturer - -10 °C/+50 °C - **FI** Normaali lämpötilat - -10 °C / +50 °C - **A81 FR** Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C - **IT** Temperature bassissime - -20°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -20°C / -30°C - **NL** Hele lage temperaturen - -20°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -20°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -20 °C / +50 °C - **SK** Velmi nízké teploty: -20 °C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -20°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -20 °C/+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -20°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -20°C / + 50°C - **RU** Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ZH** 极低温度 - -20°C/+50°C - **SL** Zelo nizke temperature - -20 °C / +50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -20 °C / +50 °C - **LV** Loti augsta temperatūra: nuo -20 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -20 °C / +50 °C - **DA** Meget lave temperaturer - -20 °C/+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -20 °C / +50 °C - **A90 FR** Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -30°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -30°C / +50°C - **IT** Bassissime temperature - -30°C/+50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -30°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -30°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -30°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - **SK** Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -30°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -30 °C/+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -30°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -30°C / + 50°C - **RU** Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ZH** 极低温度 - -30°C/+50°C - **SL** Zelo nizke temperature - -30 °C / +50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -30°C / +50 °C - **LV** Loti zemas temperatūras - -30°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -30 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -30°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -30 °C/+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -30 °C / +50 °C - **A80 FR** Très haute température - +150°C / -30°C - **EN** Very high temperature - +150°C / -30°C - **ES** Muy alta temperatura - +150°C / -30°C - **IT** Temperatura altissima - +150°C / -30°C - **PT** Temperatura muito elevada - +150°C / -30°C - **NL** Hele hoge temperatuur - +150°C / -30°C - **DE** Sehr hohe Temperaturen - +150°C / -30°C - **PL** Bardzo wysoka temperatura - +150°C / -30°C - **CS** Velmi vysoké teploty - +150 °C / -30 °C - **SK** Velmi vysoké teploty: +150 °C / -30 °C - **HU** Nagyon magas hőmérséklet - +150°C / -30°C - **RO** Temperatură foarte mare - +150 °C/-30 °C - **EL** Πολύ υψηλή θερμοκρασία - +150°C / -30°C - **HR** Vrlo visoke temperature - +150°C / -30°C - **UK** Дуже високі температури - 150°C / -30°C - **RU** Очень высокие температуры - +150°C / -30°C - **TR** Çok yüksek sıcaklık - +150°C / -30°C - **ZH** 极高温度 - +150°C/-30°C - **SL** Zelo visoka temperatura - +150 °C / -30 °C - **ET** Väga kõrge temperatuur: +150 °C / -30 °C - **LV** Loti augsta temperatūra: nuo +150 °C iki -30 °C - **SV** Mycket höga temperaturer - +150°C / -30°C - **DA** Meget høj temperatur - +150 °C/-30 °C - **FI** Erittäin korkeat lämpötilat - +150 °C / -30 °C - **A84 FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** Isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilne izolatsioo - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Elektrilne izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektriska izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektriklä isoläcija -

AR خوذات وقائية للصناعة - **A83** رذاذ المعادن المنصهرة**A85** تنشوه جانبي**A82** درجات الحرارة القياسية - -10 درجة مئوية / + 50 درجة مئوية**A81** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية**A90** درجة حرارة منخفضة جدا - -30 درجة مئوية / + 150 درجة مئوية**A80** درجة حرارة عالية جدا - + 150 درجة مئوية / -30 درجة مئوية**A84** العزل الكهربائي



EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzoolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kifesztésűség villamos berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektrisk isolerande hjälmår för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelm til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävä kypärät pienjännitteikäyttöön - **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačnými vlastnostmi - třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένε - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade - razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai - 0 klasė - **SV** Elektrisk isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelm - Klasse 0 - **FI** Sähköeristävä kypärät - Luokka 0 -

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض**A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

SUPER QUARTZ : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A80: -30°C/+50°C,A84: 440VAC Colour : White - Size : Adjustable
QUARTZ UP III : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A90: -30°C/+50°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue, Yellow, Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonval typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátvitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并已通过标准欧盟检验认证. - **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. -

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρμόνου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D) 。 - **SL** Priглаšeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osobne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudeti isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par iAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼+150°C : Très haute température: Le casque garde ses performances au dessous de cette température./ ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE).+(Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement.) ▼(4) Année et mois de fabrication: Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ▼(5) Matière de la coque. (PP/HDPE)- ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. QUARTZ UP III : Système de serrage ROTOR. SUPER QUARTZ : système de serrage à bouton.**EN Marking**: MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼+150°C: Very high temperature: The helmet keeps its performance under this temperature./ ▼-20°C / -30°C:Very lowtemperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol).+(The number of the notified body involved in the equipment quality production control.) ▼(4) Year and month of manufacturing: Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ▼(5) Material of the shell. (PP/HDPE)- ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. QUARTZ UP III : ROTOR clamping system. SUPER QUARTZ : Button clamping system.**ES Marcación**: Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼+150°C: Temperatura muy alta. El casco mantiene sus características por debajo de esta temperatura./ ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida. El casco guarda sus rendimientos fuera de esta temperaturas/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (cascara) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE)+(El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo.) ▼(4) Año y mes de fabricación: Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual la fecha de producción.). ▼(5) Material de la carcasa interna. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de fijación ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de ajuste con perilla.**IT Marcatura**: Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼+150°C : Temperatura molto alta. Il casco mantiene le sue performance a questa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: basse temperature: L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature./ ▼440VAC:Isolemento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE).+(Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura.) ▼(4) anno e mese di produzione: L'anno circondato da un cerchio con la mese indicato da una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.) ▼(5) Materiale della scocca. (PP/HDPE)- ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. QUARTZ UP III : Sistema di chiusura ROTOR. SUPER QUARTZ : Sistema di chiusura a bottone**PT Marcacão**: Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼+150°C: Temperatura muito elevada: O capacete mantém os seus desempenhos abaixo dessa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ ▼440VAC:Isolemento eléctrico= o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE).+(O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento.) ▼(4) Ano e mês de fabricação: Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ▼(5) Material do casco. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de aperto ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de aperto por botão.**NL Markering**: Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼+150°C : Zeer hoge temperatuur: De helm behoudt onder deze temperatuur zijn prestaties./ ▼-20°C / -30°C.: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram).+(Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert.) ▼(4) Jaar en maand van vervaardiging: Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ▼(5) Materiaal van de kap. (PP/HDPE)- ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. QUARTZ UP III : Fixatiesysteem ROTOR. SUPER QUARTZ : Aandraaisysteem met knop.**DE Kennzeichnung**: Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼+150°C : Sehr hohe Temperaturen: Der Helm behält seine Schutzleistungen unter dieser Temperatur bei./ ▼-20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 V Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstro. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutz-ausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0:

im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum.). ▼(5) Material der Schale. (PP/HDPE)- ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmmodell: Die Artikelnummer jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Barcodes. QUARTZ UP III : Anpassbares ROTOR System zum Festziehen. SUPER QUARTZ : Knopfsystem zum Festziehen.**PL Oznakowanie:** Znaczenie piktogramów: Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼+150°C: Bardzo wysoka temperatura: Kask zachowuje swoje właściwości poniżej tej temperatury. / ▼-20°C / -30°C: bardzo niska temperatura.: Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ ▼440 VAC: izolacja elektryczna.= Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Sluchawki chronią użytkownika przed deformacjami bocznymi. / ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Sluchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W polaczeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przeplywem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002. CLASS 0: Numer klasy, zgodny z normą europejską EN 50365:2002/ ▼(2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ▼(3) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE).+(Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia.) ▼(4) rok i miesiąc produkcji: Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada dacie produkcji.). ▼(5) Materiał skorupy. (PP/HDPE)- ▼ W celu identyfikacji modelu kasku: Numer referencyjny każdego modelu na etykietce z kodem kreskowym. QUARTZ UP III : Systemu zaciskowy ROTOR. SUPER QUARTZ : system zaciskowy za pomocą przysisku.**CS Značení:** Význam piktogramů: Přílby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: ▼+150 °C: Velmi vysoké teploty: Přílba si zachovává své užité vlastnosti při teplotách nižších než tato teplota./ ▼-20 °C / -30 °C: Velmi nízká teplota: Přílba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami./ ▼440VAC:Elektrická izolace=Přílba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c./ ▼LD: Boční deformace. Přílba chrání uživatele proti bočním deformacím / ▼MM: Postřik roztaženými kovy. Přílba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztaženými kovy. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabýlých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, zabránuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002. CLASS 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002/ ▼(2) Před použitím si přečtěte návod k udržbě. / ▼(3) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE).+(Číslo pověněné instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení.) ▼(4) Rok a měsíc výroby: Rok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje měsíc. (Číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby.). ▼(5) Materiál skořepiny. (PP/HDPE)- ▼ Identifikace modelu přílby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. QUARTZ UP III : Upínací systém systém ROTOR. SUPER QUARTZ : systém upínání pomocí tlačítka**SK Oznacenie:** Význam piktogramov: Prílbys nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼+150 °C: Velmi vysoká teplota: Prílba si zachováva svou funkčnost nad těmito teplotami./ ▼-20 °C / -30 °C: velmi nízká teplota: Prílba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmysle a v pracovních oblasti kde existuje nízká elektrická napětía do 440 VAC. / ▼LD: Bočná deformácia. Táto prílba chráni používateľa pred bočnými deformáciami. / ▼MM: Vystrekovanie roztažených kovov. Táto prílba (kryt) chráni používateľa pred výprskujúcimi časticami roztaženého kovu. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Prílba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izolačnými ochrannými pomôckami, táto prílba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002/ ▼(2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ▼(3) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram).+(Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky.) ▼(4) Rok a mesiac výroby: Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. (Číslo šarže zodpovedá dátumu výroby.). ▼(5) Materiál kostry. (PP/HDPE)- ▼ Identifikácia modelu prílby: Referencia modelu prílby na štítku s čiarovým kódom. QUARTZ UP III : Uťahovacím systémom ROTOR. SUPER QUARTZ : tlačidlový upínací systém.**HU Jelölés:** Piktogramok jelentése: A védősisak, melyen a jélezsek egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼+150°C: Nagyon magas hőmérséklet: A sisak megőrzi teljesítményét a hőmérséklet alatt./ ▼-20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet: A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérsékleten, ahol az ▼440VAC:Villamosági szigetelés= A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenül szerzett rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegekben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ▼LD: Oldali deformálódás. A sisak megvédi használatját az oldali deformálódásoktól / ▼MM: Olvadt fémeccsenés. A sisak (sisakhé) megvédi használatját az olvadt fémek frcscesenétől. / ▼(1) A szigetelőképeség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramútlán-vezesély részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értékeit. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelt védőfelszerésekkel együtt használja, a sisak megvédi a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testén. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve. CLASS 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve/ ▼(2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat / ▼(3) Megfelelő jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram).+(Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma.) ▼(4) Gyártási év és hónap: Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ▼(5) A sisakhé anyaga. (PP/HDPE)- ▼ A sisak modell beazonosítása: minden modell cikkszámra az ear-kód címkéjén megtalálható. QUARTZ UP III : ROTOR rögzítési rendszer. SUPER QUARTZ : gombos rögzítő rendszer.**RO Marca:** Semnificația pictogramelor: Căștile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: ▼+150°C: Temperatura foarte ridicată: Casca își menține randamentul sub această temperatură./ ▼-20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută: Casca își păstrează performanțele până la atîngerea acestor temperaturi/ ▼440VAC:Izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudură unde există riscuri electrice sub 440V c.a./ ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformărilor laterale / ▼MM: proiectarea metalelor în topire. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiectiei de metale în topire. / ▼(1) Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.s. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenții periculoși să treacă prin persoana intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002. CLASS 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002/ ▼(2) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ▼(3) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE).+(Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului.) ▼(4) Anul și luna de fabricație: Anul în mijlocul unui cer cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ▼(5) Materialul carcasi. (PP/HDPE)- ▼ Pentru a identifica modelul de cască: Referință pentru fiecare model pe eticheta cu codul de bare. QUARTZ UP III : Sistem de strângere ROTOR. SUPER QUARTZ : sistem de strângere cu buton.**EL Σημείωση:** Επεξηγήση των συμβόλων. Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: ▼+150°C: Πολύ υψηλή θερμοκρασία: Η κάσκα διατηρεί την απόδοσή της κάτω από αυτήν τη θερμοκρασία./ ▼-20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία: Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼440VAC:Ηλεκτρική μόνωση= Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόοπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μια γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος. / ▼LD: Πλευρική παραμόρφωση. Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από πλευρικές παραμορφώσεις. / ▼MM: Εκτόξευση τήγνυμων μετάλλων. Το κράνος (καλντσί) προστατεύει τον χρήστη από την εκτόξευση τήγνυμων μετάλλων. / ▼(1) Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακρίπλητη επαγωγή σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V α.σ. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V δ.σ. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες σκευές προστασίας από αυτοεισώρευση τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002. CLASS 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002/ ▼(2) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ▼(3) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εκονομάρμια ΕΚ).+Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. / ▼(4) Έτος και μήνας κατασκευής: χρόνος του κέντρου ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής.). ▼(5) Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE)- ▼ Για ταυτοποίηση του μοντέλου της κάσας: Αναφορά του κάθε μοντέλου πάνω στην ετικέτα του ραβδότυπου κώδικα. QUARTZ UP III : σύστημα σφύριξης ROTOR. SUPER QUARTZ : σύστημα σφύριξης με κουμπάκι.**HR Oznaka:** MARKINGS MEANING: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve: ▼+150°C: vrlo visoka temperatura: Kaciga zadržava svoja svojstva ispod te temperature. / ▼-20°C / -30°C: VRL0 NISKE TEMPERATURE: Kaciga zadržava svoja svojse osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼440VAC:Električna izolacija= Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i električnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ova kaciga štiti korisnika od lateralnih deformacija. / ▼MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije. Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. / ▼(1) Električni ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugim električnom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokut: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002. CLASS 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002/ ▼(2) Prije uporabe pročitati upute. / ▼(3) Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE).+(Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme.) ▼(4) godina i mjesec proizvodnje: Godina u centru kruga sa mjesecom na strelici. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ▼(5) Materijal školjke. (PP/HDPE)- ▼ Za identifikaciju modela kacige: Kat broj svakog modela na naljepnici s bar kodom. QUARTZ UP III : Sustav podešavanja širine ROTOR. SUPER QUARTZ : sustav za zatezanje na gumb**UK Маркування:** РОЗШІРФОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ: Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼+150°C: Дуже висока температура: Каска зберігає свої робочі характеристики при температурі до +150 °C. / ▼-20°C / -30°C: Дуже низька температура: Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену. / ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового негнтивального контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищі, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій. / ▼MM: Захист від розпалвлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розпалвлених металів у вигляді бризок. / ▼(1) Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робот на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 V постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншими обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002. CLASS 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002/ ▼(2) Читайте інструкцію перед використанням. / ▼(3) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE).+(Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання.) ▼(4) Рік і місяць виробництва: Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. (номер партії відповідає дати виробництва.). ▼(5) Матеріал корпусу. (PP/HDPE)- ▼ Щоб визначити модель шолома: дані кожної моделі на етикетці штрих-коду. QUARTZ UP III : Системи затиску ROTOR. SUPER QUARTZ : Кнопка затискної системи.**RU Маркировка:** Расшифровка условных обозначений: Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: ▼+150°C: Очень высокая температура: Шлем сохраняет свои рабочие характеристики при температуре ниже +150°C. / ▼-20°C / -30°C: очень низкая температура: Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур./ ▼440VAC: Электроизоляция= Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ▼LD: Боковая деформация. Шлем обеспечивает пользователя защиту от боковых деформаций / ▼MM: Защита от расплавленных металлов. Шлем (корпус) обеспечивает пользователя защиту от расплавленных металлов в виде брызг. / ▼(1) Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002. CLASS 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002/ ▼(2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ▼(3) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE).+(Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ.) ▼(4) Год и месяц изготовления: Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. (номер партии является датой изготовления.). ▼(5) Материал корпуса. (PP/HDPE)- ▼ Как определить модель каски: Штрих-код содержит информацию о модели. QUARTZ UP III : Застёжка ROTOR. SUPER QUARTZ : система крепления с кнопкой.**TR Markalama:** İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şu işaretleme birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: ▼+150°C: Çok yüksek sıcaklık: Kask bu sıcaklığın altında işlevini yitirir. / ▼-20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık: Kask bu sıcaklığın üstünde işlevini yitirir. / ▼440VAC: Elektrik yalıtımı= Kask 440 V’den fazla voltajla (kadar elektrik ile kisa süreli istenmeyen temas durumundaki kullancıları korur. Endüstrideki genel kulllanım ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalar için. / ▼LD: Yanal deformasyon. Kask kullancıyı yan deformasyonlara karşı korur. / ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullancıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. / ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akımla kafa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASS 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıfı sayıs/ ▼(2) Kullanım öncesinde kullanılm katıpgıcını okuyun. / ▼(3) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirlime (CE sembolü).+(Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı.) ▼(4) Üretim yılı ve ayı: Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulundun. (Parti numarası üretim tarihine ayndır.) ▼(5) Diş kısım malzemesi. (PP/HDPE)- ▼ Bareti modelinin tanımlanması: Her modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. QUARTZ UP III : ROTOR kenetleme sistemi. SUPER QUARTZ : düğmeli sıkma sistemi.**ZH 标记:** 示意图号解释: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求: ▼+150°C: 极高温度: 安全帽在此温度下保持良好性能. / ▼-20°C / -30°C : 低温: 当高于上述温度时, 头盔可以保持良好性能/ ▼440VAC: 绝缘电压= 当偶尔发生事故时, 头盔可以在短时间内保护使用者免于触电. 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ▼LD: 侧向变形 此头盔可保护佩戴者免受侧向变形的危害 / ▼MM: 熔化金属飞溅. 此头盔 (圆顶帽) 可保护佩戴者免受熔化金属的危害 / ▼(1) 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能, 可佩戴其接触或靠近带电部件 (不超过1000V交流电或1500V直流电). 当与其他电绝缘防护设备配合使用时, 该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体. 双三角: 根据欧洲标准 EN 50365:2002 的国际符号; CLASS 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量/ ▼(2) 在使用前阅读操作说明. / ▼(3) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. +(参与设备生产质量控制的指定机构的数量.) ▼(4) 生产的年份及月份: (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端). (批号等于生产日期.). ▼(5) 外壳材质 (PP/HDPE)- ▼ 如需确定头盔型号: 各型号的编号请见条形码标签. QUARTZ UP III : ROTOR 收紧系统. SUPER QUARTZ : 按钮收紧系统.**SL Oznacëvanje:** Piktogrammide tähendus: Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼+150°C: Zelo visoka temperatura: Čelada ohranja svojo zaščitno v tej temperaturi./ ▼-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE: Čelada odbrzi svojo lastnost tudi pri nižjih temperaturah. / ▼440VAC: Električna izolacija= Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002. CLASS 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ▼(3) Oznacëvanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE).+(Identifikacijska številka prilaženega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme.) ▼(4) Mesec in leto izdelave: Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serijska številka je enaka datumu proizvodnje.). ▼(5) Material lupine (PP/HDPE)- ▼ Za identifikacijo modela čelade: Referenca vsakega modela na nalepki črtne kode QUARTZ UP III : Z ROTOR vpenjalnim sistemom. SUPER QUARTZ : Sistem pritrditve gumbov.**ET Märgistus:** Pomen piktogramov: Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisandühte: ▼+150°C: Väga kõrge temperatuur: Kiivri kaitseomadused säilivad kuni selle temperatuurini./ ▼-20°C / -30°C: Väga madal temperatuur: Neist temperatuurist kõrgemate temperatuuride juures säilib kiivri oma kaitseomadused. / ▼440VAC:Elektriline isolatsioon= Kiivri kaitseb kandjat lihtajalisel juhuliski kokkupuute all elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateralne deformatsioon. Kiivri kaitseb kasutajat lateraalse deformatsiooni eest. / ▼MM: Sulametalai pritsmed. Kiivri (kest) kaitseb kasutajat sulametalai pritsmete eest. / ▼(1) Elektrilaine test (EN 50365:2002) Kiivri pakub kaitset elektrilööki eest ning seega võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadetega või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjusi teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende peaa. Toppeliktornik: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002. CLASS 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼(3) Vastavusmärgis vastavalt kehivatele õigusnormidele (CE-piktogramm).+(Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number.) ▼(4) Tootmisajaasta ja -kuu: Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumbr on võrdne tootmisupäevaga.). ▼(5) Kesta materjal. (PP/HDPE)- ▼ Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber võtokoodi silidli. QUARTZ UP III : Kinnitusüsteem ROTOR. SUPER QUARTZ : Nupuga kinnikearmisüsteem.**LV Markējums:** Piktogramu reikšmē: Salmāi, kuriuose esama šī zīmējumi, atbilstināko reikalavimai. ▼+150°C: Jiūs augsta temperatūra: Aizsargkivere saglāba savas funkcijas temperatūrā, kas zemāka par +150 °C. / ▼-20°C/-30°C: ļabai zema temperatūra: Salmas īslaika visas savas savības esant nurodytai temperatūrai./ ▼440VAC: Elektros izolacija= Salmas apsaugo į neišoįanti žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Škirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ▼LD: Lateralė deformacija Aizsargkivere pasargā tās lietotāju no laterālās deformācijas. / ▼MM: Iduymų metalų užtikimas. Salmas (apvali kepturė) apsaugo vartotoją nuo lydymų metalų užtikšimo. / ▼(1) Elektros bandymas (EN 50365:2002) Kiivri pakub kaitset elektrilööki eest ning seega võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadetega või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjusi teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende peaa. Toppeliktornik: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002. CLASS 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirms lietošanas izlasī lietošanas instrukciju. / ▼(3) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktograma EK).+(Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē.) ▼(4) izgatavošanas gads un mēnesis: Ražošanas gads ir norādīts apaļa centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. (Partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu.). ▼(5) Čaulas materiāls. (PP/HDPE)- ▼ Lai identificētu kiivres modeļus: Katra modeļa norādes uz šīrtkoda etiķetes. QUARTZ UP III : ROTOR slēguma sistēma. SUPER QUARTZ : Pievilkšanas sistēma ar pogu.**LT Ženklinimas:** Atėlu nrožime: Aizsargkivere saglāba savas funkcijas temperatūrā, kas zemāka par +150°C. / Jiūs augsta temperatūra: Aizsargkivere saglāba savas funkcijas temperatūrā, kas zemāka par +150 °C. / ▼-20°C/-30°C: ļabai zema temperatūra: Salmas īslaika visas savas savības esant nurodytai temperatūrai./ ▼440VAC: elektros izolacija= Kivere pasargā tās lietotāju no īsaiācija negadājuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem vien sprieguma, kas sasniedz 440V mainstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC. / ▼LD: šoninė deformacija. Salmas apsaugo naudotoja nuo šoninių deformacijų. / ▼MM: Kausētu metalu šķakatas. Kivēres korpus pasargā tās lietotāju pret kausēta metāla šķakatām. / ▼(1) Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargkivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V atcietībā uz mainstrāvu vai 1500 V atcietībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargkivere novērs bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dvīgubas trikampis: Tarptautinis simbols pagal europāinuis standartus EN 50365:2002. CLASS 0: Klasij skaičis atbilstinā Eiropos standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ▼(3) Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas).+(Notifikuosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris.) ▼(4) pagaminimo metai ir mėnuo: Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apoačio. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai.). ▼(5) Gaubto medžiaga. (PP/HDPE)- ▼ Norėdami nustatyti šalmo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą QUARTZ UP III : Suveržimo sistema „ROTOR“. SUPER QUARTZ : Mygtuku valdoma suveržimo sistema**SV Märkning:** Symbolernas betydelse: Skyddshjälmarn med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼+150°C: Mycket högt temperatur: Hjälmern behåller sin prestanda under denna temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Mycket låg temperatur: Hjälmern bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmern skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ▼LD: Sidoskydd: Hjälmern skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stänk av smält metall. Hjälmern (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. / ▼(1) Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmern ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC. eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002. CLASS 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002/ ▼(2) Läs instruktionsbroschyren före användning. / ▼(3) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol)+(Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet.) ▼(4) Tillverkningsår och -månad: Året i mitten av en cirkel och månad vid pil. (Partinumret är samma som produktionsdatumet.) ▼(5) Skelets material. (PP/HDPE)- ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje model på streckkodsketiketten. QUARTZ UP III : ROTOR-klämningsystem. SUPER QUARTZ : åtdragningsystem med knapp**DA Mærkning:** Betydning af piktogrammerne: Helme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: ▼+150°C: Meget højt temperatur: Hjälmern behåller sin prestanda under denna temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Meget låg temperatur: Hjälmern beholder sin ydelse under denne temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Meget lav temperatur: Hjälmern bibeholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjälmern beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industri anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjelmen beskytter brugeren mod lodrette tryk / ▼MM: Metalellesprøjt. Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalellesprøjt. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbel trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002. CLASS 0: Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Læs brugervejledningen for ibrugtagning. / ▼(3) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram).+(Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret.) ▼(4) Fabrikationsår og -måned: Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. (Partinummeret er lig med produktionsdato.). ▼(5) Skalmateriale. (PP/HDPE)- ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver model på strekcoden på etiketten. QUARTZ UP III : ROTOR strammesystem. SUPER QUARTZ : Knap-reguleringssystem.**FI Merkinnät:** SYMBOLIEN SELITYS: Kyypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼+150 °C: erittäin korkea lämpötila: Kyypärä säilyttää ominaisuutensa tämän lämpötilan alapuolella./ ▼-20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila: Kyypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittävää rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kyypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V. / ▼LD: Sivuttaisajkkyys. Kyypärä suojaa käyttäjää sivuttaisiskuilulta. / ▼MM: Sulametaliliroiskeet. Kyypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametaliliroiskeilta. / ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kyypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavärusteiden kanssa tämä kyypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksikoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; CLASS 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero/ ▼(2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ▼(3) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi).+(Varustune valmistuslaitutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnusnumero.) ▼(4) valmistusvuosi ja -kuukausi: Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. (Eranumero on sama kuin tuotantopäivämäärä.). ▼(5) Kuoren materiaali. (PP/HDPE)- ▼ Kyypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakoodittaraan. QUARTZ UP III : ROTOR-kiristysjärjestelmä. SUPER QUARTZ : Mygtuku valdoma suveržimo sistema**AR العلامات:** معنى بطاقات التعريف: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: ▼+150°C: درجة مئوية: درجة حرارة مرتفعة جدًا: تعمل الخوذة بشكل مثالي في هذه الدرجة من الحرارة. / ▼-20°C / -30°C: درجة مئوية / -30°C: درجة مئوية منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة./ ▼440VAC:العزل الكهربائي= تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام المؤنية: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة. / ▼LD:التشوه الأفي. تحمي الخوذة المستخدم من التشوهات الأفقية. / ▼(1) الاختبار الكهربائي العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼(2) التشوه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من التشوهات الأفقية. / ▼(3) التشوه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعادن المنصهرة. / ▼(4) الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخبيث من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلت مزدوج: الكود الدولي للمعيار الأوروبية (EN 50365:2002. CLASS 0: رقم الفئة للمعيار الأوروبي (EN 50365:2002. CLASS 0: رقم الفئة للمعيار الأوروبي (EN 50365